

- Ⓒ Operating instructions
for the electric hand-held plane
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
per pialletto elettrico a mano
- Ⓕ Sähkökäsihöylän
käyttöohjeet

Einhell®
 **bavaria**

5

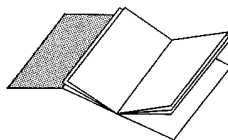


Art.-Nr.: 43.452.02

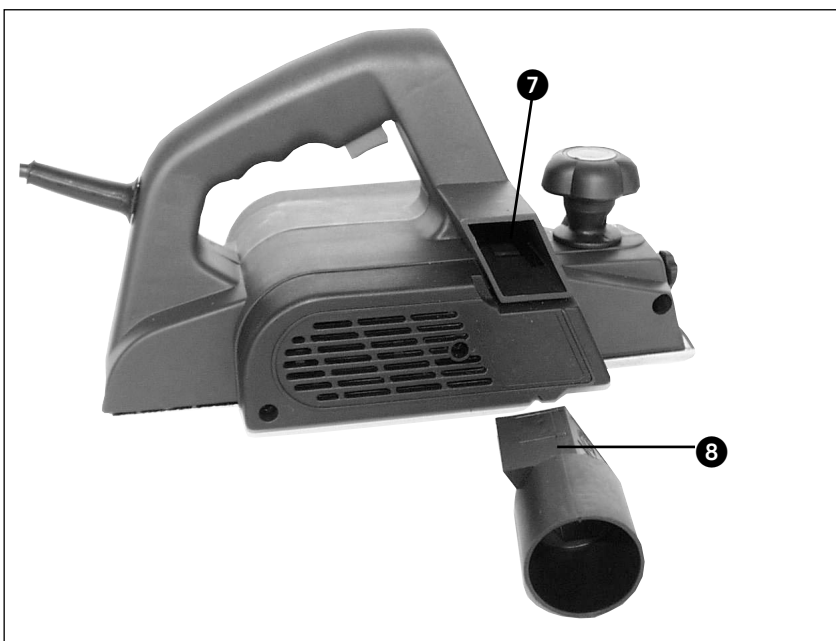
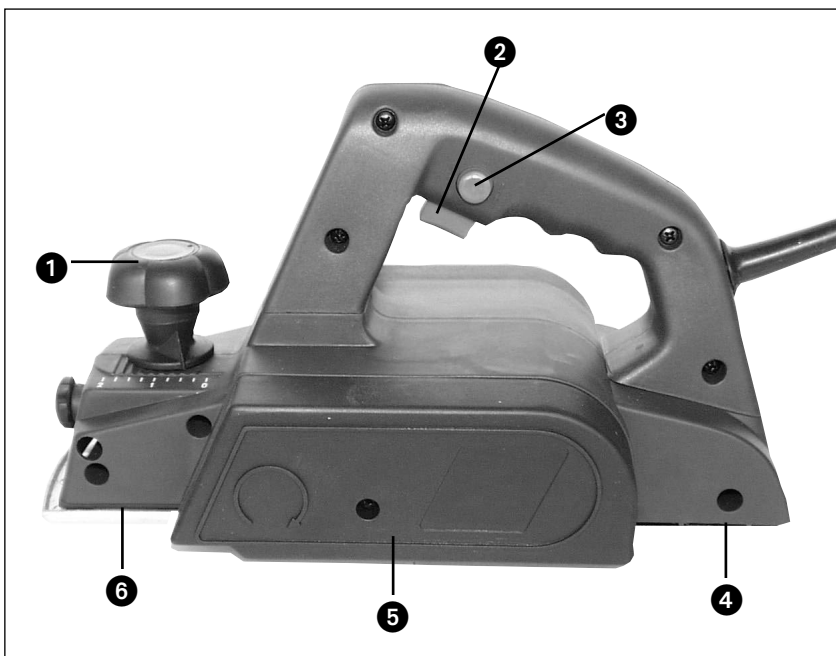
BEH **600**



- Ⓒ Please read the operating instructions carefully before assembling and using your machine for the first time.
- Ⓘ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di eseguire il montaggio e la messa in esercizio.
- Ⓕ Lukekaa käyttöohjeet tarkasti ennen asennusta ja käyttöönottoa.



- Ⓒ Please fold open page 2
- Ⓘ Tenere aperta la pagina 2.
- Ⓕ Avatkaa sivu 2.



GB

General information on safety and accident prevention

The safe and accident-free operation of this tool is assured only if you read this safety information and the operating instructions carefully and observe the same.

- Every time you use the machine, always check the mains cable and plug first. Only work with the machine when it is in perfect working order and undamaged. Have any damaged parts repaired or replaced immediately by a qualified electrician.
- Always unplug the machine before doing any work on it, before changing tools and when the machine is not in use.
- To prevent damage to the mains cable, always lead it away from the rear of the machine.
- When working outdoors, use only approved extension cables. The extension cable used must have a cross-section of at least 1.5 mm². The plug connections must be earthed and splash-proof.
- Always keep your tools in a safe place and away from children.
- Clamp the workpiece in place to prevent slipping.
- **Do not plane materials which contain asbestos.**
Observe the professional association's accident-prevention regulations (VBG 119) on this point.
- Use only original spare parts.
- Have any repair work which may be necessary performed only by a qualified electrician.
- Noise levels at the place of work may exceed 85 dB (A). If this is the case, operating personnel must be equipped with ear defenders. The noise emitted by this electric tool was measured to IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- Make sure you have a firm footing when working with the machine. Avoid abnormal postures.
- Do not expose your electric tool to the rain. Do not use electric tools in wet or damp surroundings or near flammable liquids.
- Do not carry the electric tool by the mains cable. Protect the mains cable from damage by oil, solvents and sharp edges. Do not carry the electric tool by the cable.
- Keep your workplace clean and tidy.
- Make sure the ON/OFF switch is in the OFF position before you plug in the machine.
- Wear suitable work clothes. Do not wear loose-fitting clothes or jewelry. If you have long hair, wear a hair net.
- For your own safety, use only original accessories and spare parts made by the machine manufacturer.
- The machine vibrations were analyzed according to ISO 5349.

Operating instructions for the hand-held plane

MACHINE DESCRIPTION

- 1 Knob for setting the planing depth
- 2 ON/OFF switch
- 3 Safety lock-off
- 4 Rear baseplate
- 5 Belt guard
- 6 Front baseplate
- 7 Chip outlet
- 8 Adapter for chip extraction

USE

The electric hand-held plane is for the planing, rebating and chamfering of wooden parts.

POWER SUPPLY

Before using your machine for the first time, make sure your power supply is the same as that specified on the type plate. Under no circumstances should your power supply exceed that specified by more than 10%.

SWITCH

The electric hand-held plane is equipped with a safety switch to prevent accidents. To switch the machine on, press the lock-off button on the side of the machine and then press the ON switch. To switch off the hand-held plane, release the ON switch, which will then jump back to its starting position.

CHIP EXTRACTION

For optimum chip extraction, you can use the adapter supplied to connect the hand-held plane to a chip extraction system.

Slide the adapter over the chip outlet on the side of the machine. You can now attach a suitable chip extraction system to the round socket on the adapter.

USING THE MACHINE

Important: The electric hand-held plane must be switched on before coming into contact with the workpiece.

Setting the planing depth

The planing depth can be set between 0 and 2 mm by turning the setting and guide knob to the left or right. Always turn the knob until it engages.

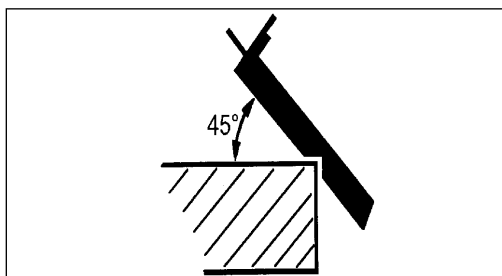
When you have finished working with the plane, set the planing depth so that the knife is lowered and protected against damage.

Planing flat surfaces

Set the desired planing depth. Place the front baseplate of the electric hand-held plane on the workpiece and switch it on. Holding the plane in both hands, slide it over the surface, making sure both the front and rear baseplates are lying flat on the workpiece.

To finish the planed surface, set a very low planing depth and rework the planed surface as often as necessary.

Chamfering edges (45°)



You can chamfer edges to 45° both quickly and easily by making use of the V-groove in the front baseplate of the plane. Position the V-groove of the plane on the edge to be chamfered and guide it steadily along the edge, always retaining the same angle.

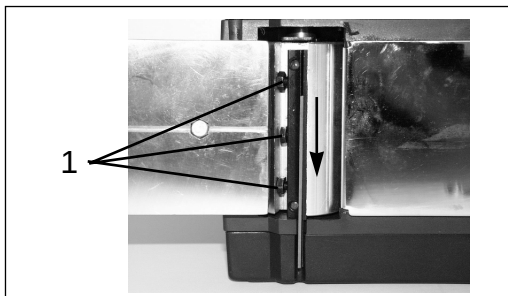
Changing the planing knives

Important: Before doing any work on the machine, always disconnect it from the mains first.

The electric hand-held plane is equipped with two, carbide-tipped, double-sided knives. These knives have two blades and can be turned over. The guide groove ensures that the planing depth remains the same, even after the knife has been turned. Worn, blunt or damaged blades must be replaced.

Carbide-tipped, double-sided knives cannot be resharpened.

Loosen the three hexagonal screws (1) with the enclosed spanner and, using a piece of wood, push the carbide-tipped, double-sided knife sideways out of the knife block.

GB

Clean the knife bed before inserting the knife.

Insert the knife by proceeding in the reverse order. Make sure the planing knife is flush with both ends of the knife block. Always replace both knives at the same time to ensure even planing.

Important: Before using your electric hand-held plane for the first time, make sure the knives are installed correctly and are firmly in place.

Replacing the drive belt

Loosen the screw and take off the belt guard.

Remove the worn drive belt and clean both belt discs.

Place the new drive belt on the small belt disc and, while turning the knife block, pull the belt over the large belt disc too.

Make sure the longitudinal grooves on the drive belt are inside the guide grooves of the drive wheels.

Remount the belt guard and screw it firmly in place.

TECHNICAL DATA

Power supply	230 V - 50 Hz
Rating	600 W
Idling speed n_{tr}	16,000 rpm
Planing depth	0-2 mm
Planing width	82 mm
Noise pressure level LPA	89 dB (A)
Noise power level LWA	102 dB (A)
Vibrations $\ddot{a}_w$	<2.5 m/s ²
Weight	2.7 kg
Earthing	



Avvertenze generali di sicurezza e di antinfortunistica

L'uso dell'utensile senza che ne derivino infortuni e pericoli è garantito solamente se leggete completamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso e seguite le indicazioni in esse contenute.

- Controllate l'apparecchio, il cavo di allacciamento e la spina ogni volta prima dell'uso. Lavorate solo con un apparecchio in perfette condizioni e non danneggiato. Le parti danneggiate devono venire subito sostituite da un tecnico elettricista.
- Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione all'apparecchio, prima di sostituire l'utensile e se l'apparecchio non viene usato.
- Per evitare danni al cavo della corrente, tenete il cavo sempre dietro l'apparecchio.
- Lavorando all'aperto usate solamente cavi di prolunga che siano omologati per questo scopo. Le prolunghe usate devono avere una sezione minima di 1,5 mm². I connettori devono essere di tipo con contatto di terra ed essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Tenete gli utensili in un posto sicuro e al di fuori della portata dei bambini.
- Fissate bene il pezzo da lavorare in modo che non si sposti (serrarlo).
- **Non si devono lavorare materiali contenenti amianto.**
Attenersi alla relativa norma antinfortunistica (VBG 119) dell'associazione di categoria.
- Usate solamente ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista.
- Il rumore che si sviluppa sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso sono necessarie misure insonorizzanti e di protezione dell'udito per l'operatore. I rumori di questo apparecchio vengono misurati in base a IEC 59

CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).

- Accertatevi di essere in posizione sicura. Evitate posizioni del corpo insolite.
- Non esponete l'apparecchio elettrico alla pioggia. Non usate gli utensili elettrici in un ambiente bagnato o umido o nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Non usate il cavo della corrente per trasportare l'apparecchio elettrico. Proteggete il cavo della corrente dai danni causati da oli, solventi e spigoli vivi.
- Tenete in ordine il posto di lavoro.
- Accertatevi che l'interruttore sia spento quando la spina viene inserita nella presa di corrente.
- Indossate indumenti adatti per il lavoro. Non portate indumenti ampi e gioielli. In caso di capelli lunghi portate una retina.
- Per la vostra sicurezza usate solamente accessori e materiali complementari del produttore dell'apparecchio.
- Il valore delle vibrazioni uscenti è stato accertato secondo ISO 5349.

Istruzioni per l'uso del pialletto

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Manopola per la regolazione della profondità di passata
2. Interruttore di accensione/spengimento
3. Sicura
4. Piastra base posteriore
5. Carteratura
6. Piastra base anteriore
7. Espulsione dei trucioli
8. Adattatore per aspirazione trucioli

IMPIEGO

Il pialletto elettrico a mano è concepito per piallare, scanalare e smussare pezzi di legno.

TENSIONE

Prima di accenderlo controllate che la tensione indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella di rete. La tensione di rete non dovrebbe mai differire di oltre il 10% dalla tensione nominale indicata.

INTERRUTTORE

Il pialletto è dotato di un interruttore di sicurezza per evitare gli infortuni. Per accenderlo premere il bottone di sicura laterale e poi il tasto di accensione. Per spegnerlo basta mollare il tasto di accensione che ritorna nella posizione di partenza.

ASPIRAZIONE DEI TRUCIOLI

Per un'aspirazione ottimale dei trucioli potete collegare il pialletto ad un dispositivo apposito tramite l'adattatore compreso tra gli elementi forniti.

Inserite l'adattatore nell'espulsione laterale del pialletto elettrico. All'attacco rotondo dell'adattatore potete ora collegare un dispositivo adatto per l'aspirazione dei trucioli.

AVVERTENZE PER IL LAVORO

Attenzione: il pialletto elettrico deve venire avvicinato al pezzo da lavorare solo se già acceso.

Regolazione della profondità di passata

Ruotando la manopola di regolazione e di guida verso destra o verso sinistra si può impostare la profondità di passata da 0 a 2 mm. Ruotare sempre la manopola di regolazione finché si innesta in posizione.

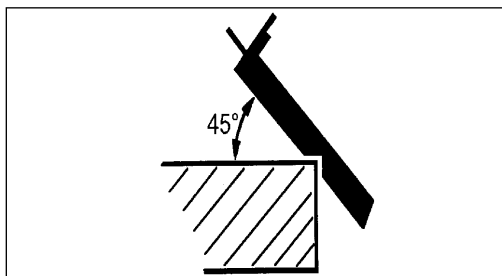
Al termine del lavoro la profondità di passata deve venire regolata in modo tale che le lame non sporgano e quindi siano protette da eventuali danni.

Piallatura di superfici

Impostate la profondità di passata desiderata. Mettere il pialletto elettrico con la piastra base anteriore sul pezzo di legno da lavorare e accendetelo. Spingete il pialletto con tutte e due le mani sulla superficie, facendo attenzione che sia la piastra anteriore che quella posteriore poggino completamente.

Per la lavorazione finale impostare solamente una piccola profondità di passata ed eseguire numerose passate sulla superficie.

Smussatura di spigoli (45°)



Una smussatura veloce e semplice degli spigoli ad un angolo di 45° viene consentita dalla scanalatura a V della piastra base anteriore. Appoggiate il pialletto con la scanalatura a V sullo spigolo da lavorare e fatelo scorrere su di esso, facendo attenzione che l'avanzamento sia omogeneo e che si mantenga la stessa inclinazione.

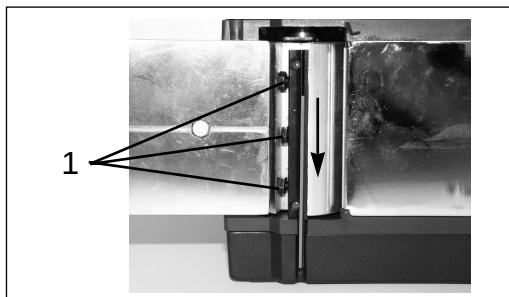
Sostituzione delle lame

Attenzione: prima di eseguire lavori all'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

Il pialletto è dotato di due lame ribaltabili di metallo duro. Le lame ribaltabili hanno due taglienti e possono venire ribaltate. Grazie alla scanalatura di guida delle lame ribaltabili si mantiene la stessa regolazione dell'altezza anche quando vengono sostituite. Le lame consumate, senza filo o danneggiate devono venire sostituite.

Le lame ribaltabili in metallo duro non possono venire riaffilate.

Allentate le tre viti a testa esagonale (1) con la chiave fissa allegata e con un pezzo di legno spingete da un lato la lama ribaltabile fuori dall'albero della pialla.



Prima di montare una nuova lama pulirne la sede.

Il montaggio delle lame viene eseguito nell'ordine inverso. Accertatevi che la lama corrisponda alle due estremità dell'albero della pialla. Sostituite sempre tutte e due le lame per garantire un'asportazione omogenea dei trucioli.

Attenzione: prima di accendere il pialletto controllate che le lame siano montate in modo corretto e siano ben fissate!

Sostituzione della cinghia di trasmissione

Allentate la vite e togliete la carteratura laterale.

Togliete la cinghia di trasmissione consumata e pulite le due pulegge.

Mettete la nuova cinghia sulla puleggia piccola e fatela salire sulla puleggia più grande facendo ruotare l'albero della pialla.

Fate attenzione che le scanalature longitudinali della cinghia di trasmissione si trovino nelle scanalature di guida delle ruote motrici.

Riposizionare la carteratura e fissarla con la vite.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale	230 ~ 50 Hz
Potenza assorbita	600 W
Numero di giri a vuoto n_0	16.000 min ⁻¹
Profondità di passata	0-2 mm
Larghezza di passata	82 mm
Livello di pressione acustica LPA	89 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA	102 dB(A)
Vibrazioni	< 2,5 m/s ²
Peso	2,7 kg
con isolamento di protezione	

Yleiset turvallisuusohjeet ja tapaturmantorjunta

Tämä työkalu takaa tapaturmattoman ja vaarattoman työskentelyn vain siinä tapauksessa, että luette sekä turvallisuusohjeet että käyttöohjeet kokonaan ja myös seuraatte näitä ohjeita.

- Tarkastakaa ennen jokaista käyttöä laitetta, liittymisjohtoa ja pistoketta. Käyttäkää vain moitteetonta ja vahingoittumatonta laitetta. Vahingoittuneet osat on heti vietävä sähköalan ammattimiehelle uusittaviksi.
- Ennen konetöiden suorittamista, ennen jokaista työkalunvaihtoa ja silloin, kun kone ei ole käytössä pistoke on aina vedettävä ulos pistorasiasta.
- Sähköjohdon vahingoittumisen estämiseksi johto on aina vedettävä taaksepäin koneesta.
- Ulkotöissä saa ainoastaan käyttää ulkokäyttöä varten sallittuja jatkojohtoja. Käytettävien jatkojohtojen vähimmäispoikkileikkauksen on oltava 1,5 mm². Pistokeliitännät on varustettava suojakoskettimilla ja niiden on oltava roiskevesisuojuutuja.
- Säilyttäkää työkalut varmalla paikalla ja lapsille saavuttamattomissa.
- Varmistakaa työstettävä kappale liukumista vastaan (kiinnittäkää se).
- **Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää.**
Huomioikaa vastaava ammattijärjestön (Saksan liittotasavallan työnantajajärjestö, joka vastaa tapaturmavakuutuksista) tapaturmanehkäisymääräys (VBG 119).
- Käyttäkää vain alkuperäisiä varaosia.
- Pelkästään sähköalan ammattilainen saa korjata laitetta.
- Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A). Siinä tapauksessa laitteen käyttäjät tarvitsevat melu- ja kuulosuojaimia. Tämän sähkötyökalun melutaso mitataan seuraavien normien mukaan: IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 2, NFS 31-031 (84/537/EEC).

- Muistakaa, että työasentonne on tukeva. Välttäkää epänormaaleja asentoja.
- Älkää asettako sähkötyökalualue alttiiksi sateelle. Älkää käyttäkö sähkötyökaluja märässä tai kosteassa ympäristössä. Niitä ei myöskään saa käyttää palavien nesteiden läheisyydessä.
- Älkää kantako sähkötyökalua johdosta pitämällä. Suojatkaa johtoa vaurioita vastaan, jotka johtuvat öljystä, liuotusaineista ja terävistä särmistä. Älkää siis kantako työkalua johdosta pitäen.
- Pitäkää työpaikanne järjestyksessä.
- Varmistakaa, että katkaisija on poiskytketty, kun laite liitetään sähköverkkoon.
- Käyttäkää sopivia työvaatteita. Välttäkää väljiä vaatteita ja koruja. Pitkät hiukset suojataan hiusverkolla.
- Oma turvallisuuttanne ajatellen Teidän tulisi käyttää pelkästään työkaluvalmistajan valmistamia tarvikkeita ja lisälaitteita.
- Värähtelyarvo määritettiin ISO 5349 -normin mukaan.

Käsihöylän käyttöohjeet

LAITTEEN KUVAUS

- 1 Lastuamissyvyyden säätönuppi
- 2 Katkaisija päälle/pois päältä
- 3 Virrankytkeä
- 4 Taaempi aluslaatta
- 5 Hihnapäällyste
- 6 Etummainen aluslaatta
- 7 Lastunheitto
- 8 Lastuimun sovituskanta

KÄYTTÖ

Sähkökäsihöylä on tarkoitettu puuosien höyläämistä, taittoa ja viistoamista varten.

JÄNNITE

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä mainittu jännite on verkkojännitteen mukainen. Verkojännite ei koskaan saa poiketa yli 10 % mainitusta nimellisarvosta.

KATKAISIJA

Sähkökäsihöylä on varustettu turvakatkaisimella onnettomuuksien estämiseksi. Höylä käynnistetään painamalla sekä sivulla sijaitsevaa estopainiketta että katkaisinpainiketta. Sähköhöylä kytketään pois päältä päästämällä irti katkaisinpainike. Katkaisinpainike palaa takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

LASTUIMU

Parasta mahdollista lastuimua varten voitte liittää sähkökäsihöylän lastuimuun toimitukseen kuuluvan sovituskanan kautta.

Työntäkää sovituskanta sähkökäsihöylän sivussa sijaitsevaan lastunheittoon. Sovituskanan pyöreän liitoksen kautta voitte nyt liittää lastuimuun.

TYÖOHJEITA

Huomio: Sähkökäsihöylää saa vain viedä työkalupussin kohdalle käynnistettynä.

Lastuamissyvyyden säätö

Kääntämällä säätö- ja johtopainiketta vasemmalle ja oikealle lastuamissyvyys voidaan säätää 0-2 mm:n syvyydelle. Säätöpainiketta on aina käännettävä niin kauan, kunnes se lukkiutuu.

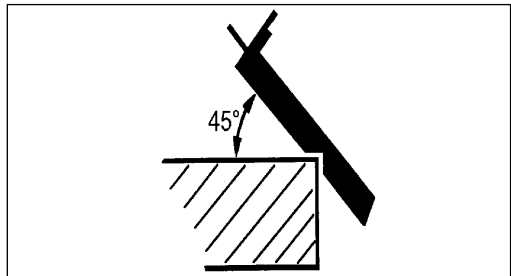
Työnteon päätyttyä lastuamissyvyys on säädettävä niin, että höylänterät on upotettu ja siten suojassa vaurioitumiselta.

Pintojen höylääminen

Säätäkää toivottu lastuamissyvyys. Sähkökäsihöylä ja etummainen aluslaatta asetetaan työstettävän puukappaleen päälle ja höylä käynnistetään. Sähköhöylää työnnetään kummallakin kädellä pinnan yli. Sekä etummaisen että taaemman aluslaatan on kokonaisuudessaan oltava sen yllä.

Pintojen lopputyöstöä varten lastuamissyvyys säädetään vähäiseksi ja pintaa työstetään useaan otteeseen.

Reunojen (45°) viistäminen



Reunojen nopea ja helppo viistäminen 45° kulmassa on mahdollista etummaiseen peruslaattaan sisäänäytetyn V-uurteen ansiosta. Höylä V-uurteineen asetetaan työstettävän reunan päälle ja viedään tätä pitkin. Tässä on otettava huomioon, että työnnon on oltava tasainen ja että kulma-asento on vakainen.

Hyölänterien vaihto

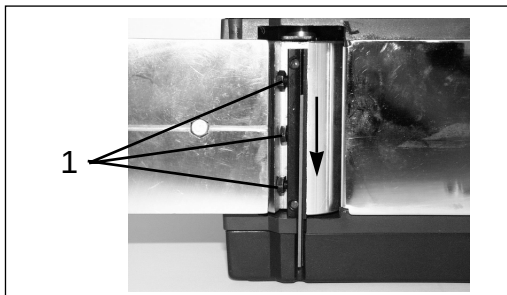
Huomio: Ennen kuin suoritetaan töitä koneella on pistoke vedettävä ulos pistorasiasta!

Sähkökäsihöylä on varustettu kahdella kovametallikäntöterällä. Kääntöterillä on kaksi leikkaavaa särmää ja niitä voi kääntää. Kääntöterien johtourteen ansiosta sama korkeudensäätö on taattu vaihdon yhteydessä. Loppuun kuluneet, tylsät tai vaurioituneet terät on vaihdettava uusiin.

Kovametallikäntöteriä ei voi jälkikieho.

Irrottakaa kolme kuusiokantaista ruuvia (1) toimitukseen liittyvällä kita-avaimella ja työntäkää kovametallikäntöteriä sivuttain puukappaleella ulos höyläkarasta.

FIN



Puhdistakaa teränistukka ennen kuin terät asennetaan paikoilleen.

Terien asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä. Varmistakaa, että höylänterä on kummankin höyläkaran päädyn mukainen. Vaihtakaa aina kummatkin terät tasaisen lastuamisen takaamiseksi.

Huomio: Ennen sähköhöylän käyttöönottoa on tarkistettava, että terät on asennettu moitteettomaan asentoon ja että ne istuvat lujasti!

Käyttöhihnan vaihto

Irrottakaa ruuvi ja nostakaa pois sivulla sijaitseva hihnanpäällys.

Ottakaa pois kulunut käyttöhihna ja puhdistakaa kummatkin hihnapyörät.

Asettakaa uusi käyttöhihna pienen hihnapyörän ympäri ja vetäkää hihnaa ison hihnapyörän ympäri höyläkaraa kääntämällä.

Huomioikaa, että käyttöhihnan pitkittäisurat ovat vetävien pyörien johtourissa.

Hihnanpäällys asetetaan paikoilleen ja kiinnitetään ruuvilla.

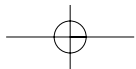
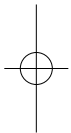
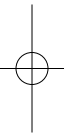
TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännitys:	230 V - 50 Hz
Ohjausteho:	600 W
Tyhjäkäyntikiertoaluku n_0 :	16.000 min ⁻¹
Lastuamissyvyys:	0-2 mm
Höylän leveys:	82 mm
Äänenpainetaso LPA:	89 dB(A)
Äänen tehotaso LWA:	102 dB(A)
Tärinä a_w	< 2,5 m/a ²
Paino	2,7 kg
suojaeristetty	

(S)	(SF)	(N)	(GR)	(I)	(DK)
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	EC Yhteismukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konfirmatserklæring Undertegnede erklærer på vegne av firma	EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelses- erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
namn, att	nimissä että	at	δτι η	che la	at
maskineri/produkten	koneliuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt
elhandhyvel	käyttöohjeet	elektro-håndhøvel	για ηλεκτρική πλάνη χεριού	pialletto elettrico a mano	elektrisk håndhøv
märke	merkki	Merke	υόρα	marca	mærke
					
typ	tyyppi	Type	τύπος	tipo	type
BEH 600					
– serienummer på produkten - møtsvarar ☒ EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar ☒ EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG ☒ EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– tuoteen valmistusnumero - vastaa ☒ EU-konodirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG ☒ EU-pienjännitedirektiivä 73/23 EWG ☒ EU-direktiivä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn- eettistä mukautuvuutta (EM)	– Serienummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Maskinretningslinje 89/ 392/ EWG med endringer ☒ EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Retningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	– Αριθμός σειράς πάνω στο ανταποκρίνεται στην ☒ Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 392/ ΕΟΚ με αλλαγές ☒ κατευθύντρια γραμμή χαρακτηριστικής της Κοινότητας 73/ 23 ΕΟΚ ☒ κατευθύντρια γραμμή αελεκτρομαγνητικής ευσυμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 336 ΕΟΚ με αλλαγές.	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro- magnetica 89/336 CEE con modifiche	– Serienummer på produktet - oplyder ☒ EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer ☒ EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF ☒ EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
EN 50144-1; EN 50144-2-14; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, den 24.06.1999	Landau/Isar 24.06.1999	Landau/Isar, den 24.06.1999	Landau/Isar, στις 24.06.1999	Landau/Isar, l'1 24.06.1999	Landau/Isar, den 24.06.1999
 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management

Archivierung / For archives:

BEH-0635-25-4175500-E



(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 942 357, Fax (09951) 2610 u. 5250

(GB) Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292

(F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

(NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoozeveene
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

(E) Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

(GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavien
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522

(FIN) Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828

(PL) Einhell Polska sp. z o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

(CZ) DAT spol s.r.o.
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değışiklikler olabilir